FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {Population by Name, Personal Description, etc. / Population Nom, renseignements personnels, etc.

Province Quebec — District No. 153 — S. District No. 11 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Ste. Martine ({City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.})

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Theodule Doutre — June 1-2

Page 1 — 9201

Dist 153 — Enu 17

CINQUIÈME DU CA

Lins. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or other division, and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte (voir instructions).	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "in factory," "in saw-mill," "on farm," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "à la fabrique," "à la scierie," "sur la ferme," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers divers de l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour — Cents. Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure — Cents.	INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education over and above public school fees. Coût de l'instruction en sus des frais d'école publique.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.
1	1	1	Giroux Joseph	307	M	chef	C	Février	1858	53	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
2			Parent Emilie	"	F	épouse	C	Mars	1858	53	Qué				français	canadien	cath. R.				Qué																						
3			" Sophie	"	F	fille	C	Avril	1894	7	Qué				français	canadien	cath. R.				Qué																						
4	2	2	Giroux Philorme	" 307	M	chef	M	Octobre	1858	8	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
5			" Gérard	"	M	fils	C	Mars	1902	9	Qué				français	canadien	cath. R.																									
6			" Philomène	"	F	épouse	M	Mai	1844	47	Qué				français	canadien	cath. R.																									
7	3	3	Brault Trefflé	" 309	M	chef	M	Juin	1849	52	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
8			" Alfina	"	F	épouse	M	Nov.	1858	43	Qué				français	canadien	cath. R.	couturière			Qué	à la maison																					
9			" Wilfrid	"	M	fils	C	Juin	1890	21	Qué				français	canadien	cath. R.																									
10			" Zéphon	"	M	fils	C	Février	1892	20	Qué				français	canadien	cath. R.																									
11			" Yonie	"	F	fille	C	Mai	1893	18	Qué				français	canadien	cath. R.	couturière			Qué	à la maison																					
12			" Josephat	"	M	fils	C	Nov.	1895	16	Qué				français	canadien	cath. R.																									
13			" Edimon	"	M	fils	C	Janv.	1898	13	Qué				français	canadien	cath. R.																									
14			" Armand	"	M	fils	C	Déc.	1900	10	Qué				français	canadien	cath. R.																									
15			" Raoul	"	M	fils	C	Mai	1902	9	Qué				français	canadien	cath. R.																									
16			" Arthur	"	M	fils	C	Sept.	1905	6	Qué				français	canadien	cath. R.																									
17			" Henri	"	M	fils	C	Fév.	1909	2	Qué				français	canadien	cath. R.																									
18	4	4	Fancher Omer	" 199	M	chef	M	Mai	1881	30	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
19			" Emma	"	F	épouse	M	Janvier	1887	24	Qué				français	canadien	cath. R.																									
20			" Marie Jeanne	"	F	fille	M	Mars	1910	1	Qué				français	canadien	cath. R.																									
21	5	5	Primeau Elzir	" 310	M	chef	M	Février	1878	32	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
22			" Ursule	"	F	épouse	M	sept.	1885	26	Qué				français	canadien	cath. R.																									
23	6	6	Doutre Ubald	" 301	M	chef	M	Mai	1866	46	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
24			" Malvina	"	F	épouse	M	Août	1871	34	Qué				français	canadien	cath. R.																									
25			" Albert	"	M	fils	C	Juillet	1892	19	Qué				français	canadien	cath. R.																									
26			" Donas	"	M	fils	C	Juillet	1894	5	Qué				français	canadien	cath. R.																									
27			" Bernadette	"	F	fille	C	Juin	1902	9	Qué				français	canadien	cath. R.																									
28	7	7	Kaette Joseph	"	M	chef	C	Mars	1873	38	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
29			" Esther	"	F	mère	V	Octobre	1843	68	Qué				français	canadien	cath. R.																									
30	8	8	Doutre Théodule	" 193	M	chef	M	Avril	1858	52	Qué				français	canadien	cath. R.	[illegible]			Qué																						
31			" Emma	"	F	épouse	M	Mars	1859	52	Qué				français	canadien	cath. R.																									
32			" Lucienne	"	F	fille	C	Mai	1900	11	Qué				français	canadien	cath. R.																									
33	9	9	Ponpart Louis	" 190	M	chef	M	Sept.	1858	24	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
34			" Adelle	"	F	épouse	C	Juillet	1890	21	Qué				français	canadien	cath. R.																									
35			" Délia	"	F	mère	V	Octobre	1858	69	Qué				français	canadien	cath. R.																									
36			gratton Wilfrid	"	M	domestique	C	Octobre	1892	15	Qué				français	canadien	cath. R.	domestique			Qué																						
37	10	10	Martin Joseph	" 227	M	chef	M	Juin	1848	48	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
38			" Dagna	"	F	épouse	M	Janvier	1852	49	Qué				français	canadien	cath. R.																									
39			" Adelina	"	F	fille	C	Juillet	1889	22	Qué				français	canadien	cath. R.																									
40			" Armand	"	M	fils	C	Décembre	1892	21	Qué				français	canadien	cath. R.																									
41			" Eugénie	"	F	fille	C	Août	1892	19	Qué				français	canadien	cath. R.																									
42			" Alberta	"	F	fille	C	April	1893	18	Qué				français	canadien	cath. R.																									
43			" Maria	"	F	fille	C	Marz	1898	16	Qué				français	canadien	cath. R.																									
44			" Hermina	"	F	fille	C	Août	1899	14	Qué				français	canadien	cath. R.																									
45			" Bernadette	"	F	fille	C	April	1902	9	Qué				français	canadien	cath. R.																									
46	11	11	Bazevin Théophitase	" 296	M	chef	C	Mars	1857	54	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
47	12	12	" Pierre	"	M	chef	M	Octobre	1874	66	Qué				français	canadien	cath. R.	cultivateur			Qué																						
48			" Hermingile	"	F	épouse	M	Juin	1843	64	Qué				français	canadien	cath. R.																									
49			" Patrick	"	F	fille	C	Octobre	1883	29	Qué				français	canadien	cath. R.																									
50			" Eva	"	F	fille	C	Avril	1886	25	Qué				français	canadien	cath. R.																									

6406